



АГЕНЦИЯ ПО ОБЩЕСТВЕНИ ПОРЪЧКИ
1000 София, ул. Лего 4
e-mail: pk@aop.bg, aop@aop.bg
интернет адрес: <http://www.aop.bg>

РЕШЕНИЕ ЗА ОТКРИВАНЕ НА ПРОЦЕДУРА

- Проект на решение
 Решение за публикуване
 Съществен предварителен контрол

ИН на регистрационната форма от ССИ
20160901-00080-0013(YYYYMMDD-nnnnn-xxxx)

Номер и дата на становището 1-ви етап: КСИ-1 17/09/2016 дд/мм/гггг

Решение номер: РД-11-337 От дата: 11/10/2016 дд/мм/гггг

ДЕЛОВОДНА ИНФОРМАЦИЯ

Деловодна информация
Партида на възложителя: 00080
Поделение: Министерство на здравеопазването
Исходящ номер: 75-08-323 от дата 11/10/2016
Коментар на възложителя:

РАЗДЕЛ I: ВЪЗЛОЖИТЕЛ

- Публичен
 Секторен

I.1) Наименование и адрес

Официално наименование: Министерство на здравеопазването
Национален регистрационен номер: 000695317

Пощенски адрес:
пл. Света Неделя 5

Град: София	код NUTS: BG411	Пощенски код: 1000	Държава: BG
----------------	--------------------	-----------------------	----------------

Лице за контакт: Л. Лазаров	Телефон: 02 9301466
--------------------------------	------------------------

Електронна поща: llazarov@mh.government.bg	Факс: 02 9301451
--	---------------------

Интернет адрес/и
Основен адрес (URL):
<http://www.mh.government.bg/bg/>
Адрес на профила на купувача (URL):
<http://www.mh.government.bg/bg/profil-na-kupuvacha/>

I.2) Вид на възложителя

(поглъща се от публичен възложител)

- | | |
|---|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> Министерство или друг държавен орган, включително техни регионални или местни подразделения | <input type="checkbox"/> Публичноправна организация |
| <input type="checkbox"/> Национална агенция/служба | <input type="checkbox"/> Европейска институция/агенция или международна организация |
| <input type="checkbox"/> Регионален или местен орган | <input type="checkbox"/> Друг тип: _____ |
| <input type="checkbox"/> Регионална или местна агенция/служба | |

I.3) Основна дейност

(поглъща се от публичен възложител)

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Обществени услуги | <input type="checkbox"/> Настаняване/жилищно строителство и места за отдих и култура |
| <input type="checkbox"/> Отбрана | <input type="checkbox"/> Социална закрила |
| <input type="checkbox"/> Обществен ред и сигурност | <input type="checkbox"/> Отдих, култура и вероизповедание |
| <input type="checkbox"/> Околна среда | <input type="checkbox"/> Образование |

<input type="checkbox"/> Икономически и финансови дейности	<input type="checkbox"/> Друга дейност: _____
<input checked="" type="checkbox"/> Здравеопазване	
I.4) Основна дейност (попълва се от секторен възложител)	
<input type="checkbox"/> Газ и топлинна енергия	<input type="checkbox"/> Пощенски услуги
<input type="checkbox"/> Електроенергия	<input type="checkbox"/> Експлоатация на географска област
<input type="checkbox"/> Водоснабдяване	<input type="checkbox"/> Друга дейност: _____
<input type="checkbox"/> Транспортни услуги	

РАЗДЕЛ II: ОТКРИВАНЕ

- Откривам процедура
- за възлагане на обществена поръчка
- за сключване на рамково споразумение
- за създаване на динамична система за покупки
- конкурс за проект
- Създавам квалификационна система

Поръчката е в областите отбрана и сигурност

Да Не **II.1) Вид на процедурата**

(попълва се от публичен възложител)
<input type="checkbox"/> Открита процедура
<input type="checkbox"/> Ограничена процедура
<input type="checkbox"/> Състезателна процедура с договаряне
<input type="checkbox"/> Състезателен диалог
<input type="checkbox"/> Партньорство за иновации
<input type="checkbox"/> Договаряне без предварително обявяване
<input type="checkbox"/> Конкурс за проект
<input checked="" type="checkbox"/> Публично състезание
<input type="checkbox"/> Пряко договаряне
(попълва се от секторен възложител)
<input type="checkbox"/> Открита процедура
<input type="checkbox"/> Ограничена процедура
<input type="checkbox"/> Договаряне с предварителна покана за участие
<input type="checkbox"/> Състезателен диалог
<input type="checkbox"/> Партньорство за иновации
<input type="checkbox"/> Договаряне без предварителна покана за участие
<input type="checkbox"/> Конкурс за проект
<input type="checkbox"/> Публично състезание
<input type="checkbox"/> Пряко договаряне
(за възлагане на обществена поръчка в областите отбрана и сигурност)
<input type="checkbox"/> Ограничена процедура
<input type="checkbox"/> Договаряне с публикуване на обявление за поръчка
<input type="checkbox"/> Състезателен диалог
<input type="checkbox"/> Договаряне без публикуване на обявление за поръчка

РАЗДЕЛ III: ПРАВНО ОСНОВАНИЕ

(попълва се от публичен възложител)
<input type="checkbox"/> Чл. 73, ал. 1 от ЗОП
<input type="checkbox"/> Чл. 73, ал. 2, т. 1, б. [...] от ЗОП
<input type="checkbox"/> Чл. 73, ал. 2, т. 2 от ЗОП
<input type="checkbox"/> Чл. 18, ал. 1, т. 7 във вр. с ал. 6 от ЗОП
<input type="checkbox"/> Чл. 79, ал. 1, т. [...] от ЗОП
<input type="checkbox"/> Чл. 18, ал. 1, т. 11 във вр. с ал. 8 от ЗОП
<input checked="" type="checkbox"/> Чл. 18, ал. 1, т. 12 от ЗОП
<input type="checkbox"/> Чл. 182, ал. 1 във вр. с чл. 79, ал. 1, т. [...] от ЗОП
<input type="checkbox"/> Чл. 182, ал. 1, т. [...] от ЗОП
(попълва се от секторен възложител)
<input type="checkbox"/> Чл. 132 от ЗОП
<input type="checkbox"/> Чл. 18, ал. 1, т. 7 във вр. с ал. 6 от ЗОП
<input type="checkbox"/> Чл. 138, ал. 1, т. [...] от ЗОП
<input type="checkbox"/> Чл. 138, ал. 1 във вр. с чл. 79, ал. 1, т. [...] от ЗОП
<input type="checkbox"/> Чл. 18, ал. 1, т. 11 във вр. с ал. 8 от ЗОП

<input type="checkbox"/> Чл. 18, ал. 1, т. 12 от ЗОП <input type="checkbox"/> Чл. 182, ал. 1, т. [...] от ЗОП <input type="checkbox"/> Чл. 182, ал. 1 във вр. с чл. 79, ал. 1, т. [...] от ЗОП <input type="checkbox"/> Чл. 141, ал. 1 от ЗОП <input type="checkbox"/> Чл. 142, ал. 4 във вр. с чл. 142, ал. 1 и чл. 141, ал. 1 от ЗОП
<p>(попълва се при възлагане на обществени поръчки в областите отбрана и сигурност)</p> <input type="checkbox"/> Чл. 160 от ЗОП <input type="checkbox"/> Чл. 163, ал. 1 от ЗОП <input type="checkbox"/> Чл. 164, ал. 1, т. [...] от ЗОП

РАЗДЕЛ IV: ПОРЪЧКА

IV.1) Наименование	
„Извършване на преводачески услуги за нуждите на Министерството на здравеопазването“.	
IV.2) Обект на поръчката	
<input type="checkbox"/> Строителство <input type="checkbox"/> Доставки <input checked="" type="checkbox"/> Услуги	
IV.3) Описание на предмета на поръчката (естество и количество на строителни работи, доставки или услуги или указване на потребности и изисквания)	
<p>Когато основният предмет съдържа допълнителни предмети, те трябва да бъдат описани тук. Изпълнението на поръчката изисква извършване на писмени и/или устни /симултанен и консекутивен/ преводи от български език на чужд език, както и от чужд език на български език. Основната група чужди езици, за които ще се предоставят преводачески услуги са: английски, френски, немски, испански и руски език. Разширената група чужди езици, за които при необходимост ще се предоставят преводачески услуги от/на български език на/от други чужди езици са: датски, нидерландски, украински, шведски, фински, полски, чешки, унгарски, словашки, словенски, сръбски, румънски, хърватски, арабски, гръцки, турски, иврит, китайски, японски, хинди, латвийски, корейски език или друг език (при необходимост). Неразделна част от писмения превод е и предоставянето на стенографски услуги, компютърна текстообработка на превода и неговото представяне едновременно на хартиен носител и в електронен формат /DOC, EXL, PDF/.</p>	
IV.4) Обществената поръчка съдържа изисквания, свързани с опазване на околната среда	Да <input type="checkbox"/> Не <input checked="" type="checkbox"/>
Критериите, свързани с опазване на околната среда присъстват в: (моля, посочете брой)	
техническата спецификация	_____ (брой)
критериите за подбор	_____ (брой)
показателите за оценка на офертите	_____ (брой)
изискванията при изпълнение на договора (клаузи в проекта на общи договорни условия)	_____ (брой)
IV.5) Информация относно средства от Европейския съюз	
Обществената поръчка е във връзка с проект и/или програма, финансиран/а със средства от европейските фондове и програми	Да <input type="checkbox"/> Не <input checked="" type="checkbox"/>
Идентификация на проекта:	
IV.6) Разделяне на обособени позиции	
Настоящата поръчка е разделена на обособени позиции	Да <input type="checkbox"/> Не <input checked="" type="checkbox"/>
Мотиви за невъзможността за разделяне на поръчката на обособени позиции (когато е приложимо): неприложимо, съгласно разпоредбата на чл.178, ал.5 от ЗОП.	
IV.7) Прогнозна стойност на поръчката	
Стойност, без да се включва ДДС:	160000
Валута:	BCN

IV.8) Предметът на поръчката се възлага с няколко отделни процедури: Да <input type="checkbox"/> Не <input checked="" type="checkbox"/>		
Обща стойност на поръчката, част от която се възлага с настоящата процедура:		
Стойност, без да се включва ДДС:	Валута:	BGN
Списък на останалите процедури с кратко описание на техния предмет:		

РАЗДЕЛ V: МОТИВИ

V.1) Мотиви за избора на процедура (когато е приложимо) (Кратко описание на фактическите обстоятелства, които обуславят избора на съответната процедура) Прогнозната стойност на настоящата процедура е до 160 000.00 лв. (сто и шестдесет хиляди лева) без ДДС и 192 000.00 лв. (сто деветдесет и две хиляди лева) с включен ДДС. Стойността на настоящата обществена поръчка, ведно с другите възложени до момента услуги с идентичен предмет, както и стойността на услугите с идентичен предмет, включени в План-графика на обществените поръчки не надхвърля 264 033 лв. без ДДС. В тази връзка, възложителят ще проведе публично състезание.		
V.2) Лица, до които се изпраща поканата за участие в процедура на договаряне без предварително обявление, договаряне без предварителна покана за участие, договаряне без публикуване на обявление за поръчка, пряко договаряне (когато е приложимо)		
V.3) Настоящата процедура е свързана с предходна процедура за възлагане на обществена поръчка или конкурс за проект, която е (когато е приложимо): открита с решение № _____ от дата _____ дд/мм/гггг публикувана в Регистъра на обществените поръчки под уникален № _____ - _____ (nnnnn-yyuu-xxxx)		
V.4) Допълнителната доставка/повторната услуга или строителство е (когато е приложимо)		
Стойност, без да се включва ДДС:	Валута:	BGN

РАЗДЕЛ VI: ОДОБРЯВАМ

<input type="checkbox"/> обявлението за оповестяване откриването на процедура
<input type="checkbox"/> поканата за участие
<input checked="" type="checkbox"/> документацията

РАЗДЕЛ VII: ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ

VII.1) Допълнителна информация (когато е приложимо)		
VII.2) Орган, който отговаря за процедурите по обжалване		
Официално наименование		
Комисия за защита на конкуренцията		
Национален идентификационен № (ЕИК)		
Пощенски адрес		
бул. Витоша № 18		
Град	Пощенски код	Държава
София	1000	Република

	България
Телефон	02 9884070
Адрес за електронна поща срсadmin@срс.бг	Факс 02 9807315
Интернет адрес (URL): http://www.cpc.bg	
VII.3) Подаване на жалби Точна информация относно краен срок/крайни срокове за подаване на жалби: Жалби се подават пред КЗК в 10-дневен срок от изтичането на срока по чл. 179 - срещу решението за откриване на процедурата и/или решението за одобряване на обявлението за изменение или за допълнителна информация, на основание чл. 197, ал. 1, т. 4 от ЗОП.	
VII.4) Дата на изпращане на настоящото решение 11/10/2016 дд/мм/гггг	
РАЗДЕЛ VIII: ВЪЗЛОЖИТЕЛ	
VIII.1) Трите имена: (Подпис) д-р Петър Стефанов Москов	
VIII.2) Длъжност: министър на здравеопазването	